ISSN 1977-1037

Úradný vestník Európskej únie

C 53

Slovenské vydanie

Zväzok 55

23. februára 2012

Informácie a oznámenia

Číslo oznamu | Obsah | Strana

II *Oznámenia*

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2012/C 53/01 Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky (1) 1

2012/C 53/02 Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec COMP/M.6393 – Astrium Holding/Vizada Group) (1) 4

2012/C 53/03 Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ – Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky (2) 5

IV *Informácie*

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2012/C 53/04 Výmenný kurz eura 8

SK

Cena:
3 EUR

(1) Text s významom pre EHP
(2) Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

2012/C 53/05 Rozhodnutie Komisie z 21. februára 2012 o zriadení skupiny expertov pre politiku EÚ v oblasti trestného práva 9

2012/C 53/06 Oznámenie Komisie o aktuálnych úrokových sadzbách pre vymáhanie štátnej pomoci a referenčných/diskontných sadzbách pre 27 členských štátov, platných od 1. marca 2012 *[Uverejnené v súlade s článkom 10 nariadenia Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1)]* 11

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2012/C 53/07 Zoznam colných úradov oprávnených vybavovať formality pri vývoze tovaru kultúrneho charakteru, zverejnený v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 116/2009 12

V *Oznamy*

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2012/C 53/08 Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec COMP/M.6458 – Universal Music Group/EMI Music) [1] ... 17

INÉ AKTY

Európska komisia

2012/C 53/09 Oznámenie podnikom, ktoré v roku 2013 plánujú dovážať kontrolované látky poškodzujúce ozónovú vrstvu do Európskej únie alebo ich z nej vyvážať, a podnikom, ktoré v roku 2013 plánujú požadovať kvóty na tieto látky určené na laboratórne a analytické použitie 18

SK

[1] Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 53/01)

Dátum prijatia rozhodnutia	20.12.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.33294 (11/NN)
Členský štát	Portugalsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Apoio financeiro à reestruturação da dívida acumulada da empresa pública de televisão RTP — Modificação da decisão NN 31/06
Právny základ	Acordo de reestruturação financeira entre o Estado português e a Rádio e Televisão de Portugal
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Služby všeobecného ekonomického záujmu
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Celková výška plánovanej pomoci 170 mil. EUR
Intenzita	—
Trvanie	—
Sektory hospodárstva	Média
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Governo português
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

---

Dátum prijatia rozhodnutia	23.1.2012
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.33417 (11/N)
Členský štát	Maďarsko
Región	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	A szórtvagonos vasúti forgalom ösztönzése
Právny základ	A vasúti közlekedésről szóló 2005. évi CLXXXIII. Törvény A vasúti hálózat-hozzáférési díjrendszer kereteiről, valamint a hálózat-hozzáférési díjak képzésének és alkalmazásának alapvető szabályairól 83/2007. (X.6.) GKM-PM együttes rendelet Hálózati üzletszabályzat 2011/12. a MÁV Zrt. és GYSEV Zrt. nyílt hozzáférésű vasúti pályahálózata igénybevételének feltételeiről
Druh opatrenia	Schéma pomoci
Účel	Rozvoj odvetvia
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky 4 100 mil. HUF Celková výška plánovanej pomoci 20 500 mil. HUF
Intenzita	100 %
Trvanie	1.1.2012 – 31.12.2016
Sektory hospodárstva	Železnice
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Nemzeti Fejlesztési Minisztérium Budapest Fő utca 44–50. 1011 MAGYARORSZÁG/HUNGARY
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

---

Dátum prijatia rozhodnutia	20.12.2011
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.33434 (11/N)
Členský štát	Francúzsko

Región	Seine-Maritime
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Aide au financement d'un chantier multimodal sur le Grand port maritime du Havre
Právny základ	pas d'objet
Druh opatrenia	Individuálna pomoc
Účel	Rozvoj odvetvia
Forma pomoci	Priama dotácia
Rozpočet	Ročné plánované výdavky 70,4 mil. EUR Celková výška plánovanej pomoci 70,4 mil. EUR
Intenzita	> 74 %
Trvanie	31.12.2011 – 31.12.2012
Sektory hospodárstva	Doprava, vnútrozemská vodná doprava, železnice
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Ministère de l'écologie, du développement durable, des transports et du logement Grande Arche de la Défense 92055 La Défense FRANCE
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii

(Vec COMP/M.6393 – Astrium Holding/Vizada Group)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 53/02)

Dňa 30. novembra 2011 sa Komisia rozhodla nevzniesť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú so spoločným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v angličtine jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

— v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,

— v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) pod číslom dokumentu 32011M6393. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

Schválenie poskytnutia štátnej pomoci v zmysle ustanovení článkov 107 a 108 ZFEÚ

Prípady, ku ktorým nemá Komisia námietky

(Text s významom pre EHP s výnimkou produktov podľa prílohy I k zmluve)

(2012/C 53/03)

Dátum prijatia rozhodnutia	26.1.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.33562 (11/N)	
Členský štát	Holandsko	
Región	—	—
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Aid scheme to compensate for damages caused by the flooding of the Maas River in January 2011	
Právny základ	—	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Prírodné katastrofy alebo mimoriadne udalosti	
Forma pomoci	Priamy grant	
Rozpočet	Celkový rozpočet: 0,23 EUR (v mil.)	
Intenzita	99 %	
Trvanie	do 1.6.2012	
Sektory hospodárstva	Pestovanie plodín a chov zvierat, poľovníctvo a služby s tým súvisiace	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Dienst regelingen ministerie van Economische Zaken, Landbouw en Innovatie Laan van Nieuw Oost-Indie 131-133 NEDERLAND	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

---

Dátum prijatia rozhodnutia	25.1.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.33605 (11/N)	
Členský štát	Nemecko	
Región	Sachsen	—

Názov (a/alebo názov príjemcu)	Rahmenregelung Beihilfen bei Katastrophen Sachsen (Begünstigte in der Landwirtschaft)	
Právny základ	Articles 23 and 44 of the Budget Act of Saxony Gemeinsame Richtlinie des Sächsischen Staatsministeriums des Innern, des Sächsischen Staatsministeriums für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr, des Sächsischen Staatsministeriums für Soziales und Verbraucherschutz, des Sächsischen Staatsministeriums für Kultus und Sport und des Sächsischen Staatsministeriums für Umwelt und Landwirtschaft zur Gewährung von Zuwendungen bei Elementarschäden (Richtlinie Elementarschäden)	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Prírodné katastrofy alebo mimoriadne udalosti	
Forma pomoci	Zvýhodnená pôžička	
Rozpočet	Ročný rozpočet: 0,50 EUR (v mil.)	
Intenzita	100 %	
Trvanie	do 25.1.2019	
Sektory hospodárstva	Pestovanie plodín a chov zvierat, poľovníctvo a služby s tým súvisiace	
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Sächsische Aufbaubank Pirnaische Strasse 9 01069 Dresden DEUTSCHLAND	
Ďalšie informácie	—	

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

---

Dátum prijatia rozhodnutia	26.1.2012	
Referenčné číslo štátnej pomoci	SA.33851 (11/N)	
Členský štát	Španielsko	
Región	Cataluña	Zmiešané
Názov (a/alebo názov príjemcu)	Créditos para implantar instalaciones de riego de alta eficiencia en el interior de fincas particulares de explotaciones agrícolas en Cataluña	
Právny základ	Denominación: Proyecto de Orden por la cual se aprueban las bases reguladoras de la línea de préstamos destinados al fomento de inversiones en explotaciones agrarias para la implantación de instalaciones de riego de alta eficiencia en el interior de fincas particulares y se convoca la correspondiente al año 2012	
Druh opatrenia	Schéma pomoci	—
Účel	Investície do poľnohospodárskych podnikov	
Forma pomoci	Subvencia úrokov	

Rozpočet	Celkový rozpočet: 112,50 EUR (v mil.) Ročný rozpočet: 22,50 EUR (v mil.)
Intenzita	50 %
Trvanie	do 31.12.2013
Sektory hospodárstva	Poľnohospodárstvo, lesníctvo a rybolov
Názov a adresa orgánu poskytujúceho pomoc	Departament d'Agricultura, Ramaderia, Pesca, Alimentació i Medi Natural Gran Via de les Corts Catalanes, 612-614 08007 Barcelona ESPAÑA
Ďalšie informácie	—

Rozhodnutie v autentickom jazykovom znení, z ktorého boli odstránené všetky informácie, ktoré sú predmetom obchodného tajomstva, je uverejnené na stránke:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_sk.htm

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura [1]

22. februára 2012

(2012/C 53/04)

1 euro =

	Mena	Výmenný kurz		Mena	Výmenný kurz
USD	Americký dolár	1,3230	AUD	Austrálsky dolár	1,2441
JPY	Japonský jen	106,22	CAD	Kanadský dolár	1,3210
DKK	Dánska koruna	7,4363	HKD	Hongkongský dolár	10,2609
GBP	Britská libra	0,84420	NZD	Novozélandský dolár	1,5933
SEK	Švédska koruna	8,8080	SGD	Singapurský dolár	1,6646
CHF	Švajčiarsky frank	1,2072	KRW	Juhokórejský won	1 491,21
ISK	Islandská koruna		ZAR	Juhoafrický rand	10,2085
NOK	Nórska koruna	7,5000	CNY	Čínsky juan	8,3320
BGN	Bulharský lev	1,9558	HRK	Chorvátska kuna	7,5865
CZK	Česká koruna	25,172	IDR	Indonézska rupia	11 976,74
HUF	Maďarský forint	288,82	MYR	Malajzijský ringgit	4,0054
LTL	Litovský litas	3,4528	PHP	Filipínske peso	56,481
LVL	Lotyšský lats	0,6982	RUB	Ruský rubeľ	39,3680
PLN	Poľský zlotý	4,1866	THB	Thajský baht	40,431
RON	Rumunský lei	4,3592	BRL	Brazílsky real	2,2721
TRY	Turecká líra	2,3173	MXN	Mexické peso	16,9605
			INR	Indická rupia	65,0110

[1] *Zdroj*: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 21. februára 2012

o zriadení skupiny expertov pre politiku EÚ v oblasti trestného práva

(2012/C 53/05)

EURÓPSKA KOMISIA

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

keďže:

(1) Únia sa v súlade s článkom 67 ods. 3 zmluvy usiluje o zaistenie vysokého stupňa bezpečnosti prostredníctvom opatrení na predchádzanie trestnej činnosti a na boj proti nej a v prípade nutnosti prostredníctvom aproximácie právnych predpisov v oblasti trestného práva.

(2) V oznámení Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 20. septembra 2011 s názvom „Smerom k politike EÚ v oblasti trestného práva: zaistenie účinného vykonávania politík EÚ prostredníctvom trestného práva“ [1] sa zdôrazňuje význam rozvoja súdržnej a konzistentnej politiky EÚ v oblasti trestného práva, ktorá by sa mala podporiť prostredníctvom diskusií v skupine expertov.

(3) Z tohto dôvodu je potrebné zriadiť skupinu expertov v oblasti trestného práva EÚ a vymedziť jej úlohy a štruktúru.

(4) Skupina by mala podporovať prácu Komisie súvisiacu s rozvojom politiky EÚ v oblasti trestného práva a zabezpečovať poradenstvo vo všetkých súvisiacich otázkach. Skupina by mala takisto poskytovať poradenstvo pri zhromažďovaní konkrétnych dôkazov na posúdenie, či majú opatrenia v oblasti trestného práva EÚ zásadný význam v súvislosti so zabezpečením účinného vykonávania politiky Únie.

(5) Skupinu by malo tvoriť najviac dvadsať vysokokvalifikovaných expertov menovaných na základe osobnej spôsobilosti a vyvážene zastúpených z hľadiska odborných skúseností, ako aj zemepisných oblastí.

(6) Funkčné obdobie členov skupiny by malo byť tri roky a členstvo by malo byť obnoviteľné.

(7) Mali by sa ustanoviť pravidlá sprístupnenia informácií členmi skupiny.

(8) Osobné údaje týkajúce sa členov skupiny by sa mali spracúvať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov [2],

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Predmet

Týmto sa zriaďuje skupina expertov pre politiku EÚ v oblasti trestného práva, ďalej len „skupina“.

Článok 2

Úlohy

Úlohou skupiny je poskytovať Komisii poradenstvo v súvislosti s trestným právom hmotným v kontexte rozvoja politiky EÚ v oblasti trestného práva. Ide predovšetkým o poradenstvo týkajúce sa všetkých právnych otázok, ktoré sa môžu vyskytnúť v tomto kontexte, a o zhromažďovanie konkrétnych dôkazov na posúdenie, či majú opatrenia v oblasti trestného práva EÚ zásadný význam v súvislosti so zabezpečením účinného vykonávania politiky Únie. Poradenstvo prebieha za spolupráce s existujúcimi skupinami expertov v príslušných politických oblastiach.

Článok 3

Konzultácia

Komisia môže so skupinou konzultovať akúkoľvek otázku týkajúcu sa rozvoja politiky EÚ v oblasti trestného práva.

Článok 4

Členstvo – menovanie

1. Skupinu tvorí najviac 20 členov. Členmi sú jednotlivci menovaní na základe osobnej spôsobilosti.

2. Členov menuje generálny riaditeľ Generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť z vysokokvalifikovaných odborníkov v oblasti trestného práva. Výber členov sa uskutoční takým spôsobom, aby sa zabezpečil vysoký stupeň odbornosti a podľa možností primeraná rovnováha z hľadiska rozsahu kompetencií, zemepisného pôvodu a pohlavia, pričom sa berú do úvahy konkrétne úlohy skupiny expertov a požadované odborné znalosti.

[1] KOM(2011) 573 v konečnom znení.

[2] Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov (Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1).

3. Skupina zahŕňa expertov z vedeckých a výskumných inštitúcií, ako aj právnikov.

4. Členovia sú menovaní na základe osobnej spôsobilosti na obdobie troch rokov. Prijatím svojho menovania sa členovia skupiny zaväzujú, že budú konať nezávisle a vo verejnom záujme. V prípade, že v súvislosti s niektorým expertom dôjde ku konfliktu záujmov, útvary Komisie ho môžu vylúčiť zo skupiny alebo z jej konkrétneho zasadnutia alebo môžu rozhodnúť, že sa tento expert zdrží diskusie o príslušných bodoch programu rokovania. Členovia skupiny zostanú vo funkcii dovtedy, kým nie sú nahradení alebo im neuplynie funkčné obdobie. Funkčné obdobie sa môže obnoviť.

5. Členov, ktorí už nedokážu účinne prispievať k práci v skupine, ktorí sa vzdajú členstva, alebo ktorí nespĺňajú podmienky ustanovené v odseku 3 tohto článku alebo v článku 339 zmluvy, možno na ich zostávajúce funkčné obdobie nahradiť.

6. Mená členov skupiny sa uverejnia v registri expertných skupín Komisie a podobných subjektov (ďalej len „register") a na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť. Osobné údaje členov sa zbierajú, spracúvajú a uverejňujú v súlade s nariadením (ES) č. 45/2001.

Článok 5

Fungovanie

1. Predsedom skupiny je zástupca Komisie.

2. Po dohode s Komisiou sa môžu vytvoriť podskupiny s cieľom preskúmať osobitné otázky za podmienok stanovených skupinou. Tieto podskupiny zanikajú hneď, ako splnia svoje mandáty.

3. Zástupca Komisie môže podľa potreby požiadať expertov, ktorí nie sú členmi skupiny a ktorí majú odbornú kvalifikáciu v prerokúvanej téme, aby sa zúčastnili na činnosti skupiny alebo podskupiny. Okrem toho zástupca Komisie môže udeliť štatút pozorovateľa jednotlivcom či organizáciám tak, ako je vymedzené v pravidle 8 ods. 3 horizontálnych pravidiel o skupinách expertov a kandidátskych krajinách.

4. Členovia skupiny, ako aj prizvaní experti a pozorovatelia dodržiavajú povinnosti zachovávať služobné tajomstvo ustanovené v zmluvách a ich vykonávacích predpisoch, ako aj bezpečnostné pravidlá Komisie týkajúce sa ochrany utajovaných skutočností EÚ ustanovené v prílohe k rozhodnutiu Komisie 2001/844/ES, ESUO, Euratom [1]. V prípade nedodržiavania týchto povinností môže Komisia prijať vhodné opatrenia.

5. Komisia zabezpečuje pre skupinu služby sekretariátu.

6. Skupina môže prijať rokovací poriadok na základe štandardného rokovacieho poriadku pre skupiny expertov.

7. Komisia uverejní náležité informácie o činnosti skupiny, a to buď ich začlenením do registra alebo prostredníctvom odkazu na príslušnú webovú stránku umiestneného v registri.

Článok 6

Výdavky na zasadnutia

1. Účastníci podieľajúci sa na činnosti skupiny nie sú odmeňovaní za poskytované služby.

2. V súlade s platnými ustanoveniami Komisie uhrádza Komisia cestovné výdavky a náklady na pobyt, ktoré vznikli členom skupiny v súvislosti s jej činnosťou.

3. Náhrada za uvedené výdavky sa poskytuje do výšky dostupných finančných prostriedkov, ktoré sa prideľujú v rámci ročného postupu prideľovania finančných prostriedkov.

Článok 7

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 21. februára 2012

Za Komisiu

Viviane REDING

podpredsedníčka

---

[1] Rozhodnutie Komisie z 29. novembra 2001, ktorým sa mení a dopĺňa jej rokovací poriadok (Ú. v. ES L 317, 3.12.2001, s. 1).

Oznámenie Komisie o aktuálnych úrokových sadzbách pre vymáhanie štátnej pomoci a referenčných/diskontných sadzbách pre 27 členských štátov, platných od 1. marca 2012

[Uverejnené v súlade s článkom 10 nariadenia Komisie (ES) č. 794/2004 z 21. apríla 2004 (Ú. v. EÚ L 140, 30.4.2004, s. 1)]

(2012/C 53/06)

Základné sadzby vypočítané podľa oznámenia Komisie o revízii spôsobu stanovenia referenčných a diskontných sadzieb (Ú. v. EÚ C 14, 19. 1. 2008, s. 6). V závislosti od použitia referenčnej sadzby sa musia k tejto základnej sadzbe naďalej pripočítavať príslušné marže, ako je stanovené v uvedenom oznámení. V prípade diskontnej sadzby to znamená zvýšenie o maržu 100 bázických bodov. Nariadenie Komisie (ES) č. 271/2008 z 30. januára 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 794/2004, stanovuje, že, pokiaľ nie je osobitným rozhodnutím stanovené inak, úroková sadzba pre vymáhanie štátnej pomoci sa tiež vypočíta pripočítaním 100 bázických bodov k základnej sadzbe.

Upravené sadzby sú vyznačené tučným písmom.

Predchádzajúca tabuľka bola uverejnená v Ú. v. EÚ C 381, 30.12.2011, s. 2.

Od	Do	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.3.2012	…	2,07	2,07	3,66	2,07	1,72	2,07	1,85	2,07	2,07	2,07	2,07	2,07	**7,48**	2,07	2,07	2,57	2,07	**2,78**	2,07	2,07	4,91	2,07	6,85	2,76	2,07	2,07	1,74
1.1.2012	29.2.2012	**2,07**	**2,07**	**3,66**	**2,07**	**1,72**	**2,07**	**1,85**	**2,07**	**2,07**	**2,07**	**2,07**	**2,07**	**6,39**	**2,07**	**2,07**	**2,57**	**2,07**	**2,38**	**2,07**	**2,07**	**4,91**	**2,07**	**6,85**	**2,76**	**2,07**	**2,07**	**1,74**
1.8.2011	31.12.2011	2,05	2,05	3,97	2,05	1,79	2,05	**2,07**	2,05	2,05	2,05	2,05	2,05	5,61	2,05	2,05	2,56	2,05	2,20	2,05	2,05	4,26	2,05	7,18	2,65	2,05	2,05	1,48
1.7.2011	31.7.2011	**2,05**	**2,05**	3,97	**2,05**	1,79	**2,05**	1,76	**2,05**	**2,05**	**2,05**	**2,05**	**2,05**	5,61	**2,05**	**2,05**	2,56	**2,05**	2,20	**2,05**	**2,05**	4,26	**2,05**	7,18	2,65	**2,05**	**2,05**	1,48
1.5.2011	30.6.2011	**1,73**	**1,73**	3,97	**1,73**	1,79	**1,73**	1,76	**1,73**	**1,73**	**1,73**	**1,73**	**1,73**	5,61	**1,73**	**1,73**	2,56	**1,73**	2,20	**1,73**	**1,73**	4,26	**1,73**	7,18	**2,65**	**1,73**	**1,73**	1,48
1.3.2011	30.4.2011	1,49	1,49	3,97	1,49	1,79	1,49	1,76	1,49	1,49	1,49	1,49	1,49	5,61	1,49	1,49	2,56	1,49	**2,20**	1,49	1,49	4,26	1,49	7,18	**2,23**	1,49	1,49	1,48
1.1.2011	28.2.2011	**1,49**	**1,49**	**3,97**	**1,49**	**1,79**	**1,49**	**1,76**	**1,49**	**1,49**	**1,49**	**1,49**	**1,49**	**5,61**	**1,49**	**1,49**	**2,56**	**1,49**	**2,64**	**1,49**	**1,49**	**4,26**	**1,49**	**7,18**	**1,76**	**1,49**	**1,49**	**1,48**

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Zoznam colných úradov oprávnených vybavovať formality pri vývoze tovaru kultúrneho charakteru, zverejnený v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 116/2009 [1]

(2012/C 53/07)

Členský štát	Názov colného úradu	Región (v prípade potreby)
BELGICKO	Všetky colné úrady	
BULHARSKO	Територално митническо управление Бургас Customs House Bourgas (BG001000) Митнически пункт Летище Бургас Border Point Letishte Bourgas (BG001002) Митнически пункт Малко Търново Border Point Malko Tarnovo (BG1003) Територално митническо управление Варна Customs House Varna (BG002000) Митнически пункт Летище Варна Border Point Letishte Varna (BG002003) Митнически пункт Пристанище Варна Border Point Pristanishte Varna (BG002005) Територално митническо управление Пловдив Customs House Plovdiv (BG003000) Митнически пункт Капитан Андреево Border Point Kapitan Andreevo (BG003103) Територално митническо управление Русе Customs House Rousse (BG004000) Митническо бюро Силистра Customs Office Silistra (BG004012) Митническо бюро Видин Customs Office Vidin (BG004207) Територално митническо управление Свищов Customs House Svishtov (BG004300) Митническо бюро Горна Оряховица Customs Office Gorna Oryahovitza (BG4302)	

[1] Ú. v. EÚ L 39, 10.2.2009, s. 1.

Členský štát	Názov colného úradu	Región (v prípade potreby)
	Териториално митническо управление Столична Customs House Stolichna (BG005800)	
	Митнически пункт Калотина Border Point Kalotina (BG005804)	
	Митническо бюро Перник Customs Office Pernik (BG005805)	
	Териториално митническо управление Аерогара София Customs House Aerogara Sofia (BG005100)	
	Митнически пункт Летище „София“ — пътници Border Point Letishte Sofia — Passengers (BG005106)	
	Митнически пункт Летище „София“ — товари Border Point Letishte Sofia — Cargo (BG005107)	
	Териториално митническо управление Югозападна Customs House Yugozapadna (BG005700)	
	Митническо бюро Кулата Customs Office Kulata (BG005704)	
	Митническо бюро Кюстендил Customs Office Kyustendil (BG005705)	
	Митнически пункт Гюешево Border Point Gjueshevo (BG005702)	
ČESKÁ REPUBLIKA	Všetky colné úrady	
DÁNSKO	Všetky colné úrady	
NEMECKO	Všetky colné úrady	
ESTÓNSKO	Všetky colné úrady	
GRÉCKO	Customs offices of Athens 4th Customs Office of Thessaloniki	
ŠPANIELSKO	Dependencia Provincial de Aduanas de I.I.E.E. de Cádiz	
	Dependencia de Aduanas e I.I.E.E. de Algeciras	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Málaga	
	Dependencia Provincial de Aduanas de Sevilla	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Zaragoza	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Palma de Mallorca	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Las Palmas	

Členský štát	Názov colného úradu	Región (v prípade potreby)
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Santa Cruz de Tenerife-Reina Sofía	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Tenerife-Los Rodeos	
	Administración de Aduanas de Barcelona-marítima	
	Administración de Aduanas de Barcelona-carretera	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Barcelona-El Prat	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Santiago de Compostela	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Madrid-Barajas	
	Administración de Aduanas de Madrid-carretera	
	Administración de Aduanas de Madrid-ferrocarril	
	Administración de Aduanas de Bilbao-marítima	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Bilbao	
	Administración de Aduanas de Bilbao-carretera	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Alicante	
	Administración de Aduanas del Aeropuerto de Valencia-Manises	
	Administración de Aduanas de Valencia-marítima	
FRANCÚZSKO	Všetky colné úrady	
ÍRSKO	Všetky colné úrady	
TALIANSKO	Všetky colné úrady	
CYPRUS	District Customs House of Nicosia	Nicosia
	District Customs House of Larnaca	Larnaca
	District Customs House of Limassol	Limassol
LOTYŠSKO	Všetky colné úrady	
LITVA	Všetky colné úrady	
LUXEMBURSKO	Bureau des douanes et accises Luxembourg airport Boîte postale 61 6905 Niederanven	
	Centre douanier Croix de Gasperich Boîte postale 1122 1352 Luxembourg	

Členský štát	Názov colného úradu	Región (v prípade potreby)
MAĎARSKO	— South-Pest Regional Main Customs Office	— Budapest
	— Buda Regional Main Customs Office	— Pest County
	— Main Customs Office No 17	— Non-commercial traffic
	— Customs Office Letenye	— Croatian border section
	— Customs Office Gyékényes	— Croatian border section
	— Customs Office Röszke	— Serbian border section
	— Customs Office Tompa	— Serbian border section
	— Customs Office Záhony	— Ukrainian border section
	— Airport Customs Office No 1 Ferihegy Airport (Budapest)	— Air traffic
	— Main Customs Office Győr	— Győr-Moson-Sopron County
	— Main Customs Office Szombathely	— Vas County
	— Main Customs Office Zalaegerszeg	— Zala County
	— Main Customs Office Veszprém	— Veszprém
	— Main Customs Office Tatabánya	— Komárom-Esztergom County
	— Main Customs Office Székesfehérvár	— Fejér County
	— Main Customs Office Szekszárd	— Tolna County
	— Main Customs Office Kaposvár	— Somogy County
	— Main Customs Office Pécs	— Baranya County
	— Main Customs Office Salgótarján	— Nógrád County
	— Main Customs Office Eger	— Heves County
	— Main Customs Office Miskolc	— Borsod-Abaúj-Zemplén County
	— Main Customs Office Nyíregyháza	— Szabolcs-Szatmár-Bereg County
	— Main Customs Office Debrecen	— Hajdú-Bihar County
	— Main Customs Office Szolnok	— Jász-Nagykun-Szolnok County
	— Main Customs Office Békéscsaba	— Békés County
	— Main Customs Office Szeged	— Csongrád County
	— Main Customs Office Kecskemét	— Bács-Kiskun County
MALTA	Customs Economic Procedures Unit Lascaris Wharf, Valletta VLT 1920	
HOLANDSKO	Všetky colné úrady	
RAKÚSKO	Všetky colné úrady	
POĽSKO	Všetky colné úrady	

Členský štát	Názov colného úradu	Región (v prípade potreby)
PORTUGALSKO	Alfândega Marítima de Lisboa	
	Alfândega do Aeroporto de Lisboa	
	Alfândega de Alverca	
	Alfândega de Leixões	
	Alfândega do Aeroporto de Sá Carneiro (Porto)	
	Alfândega do Funchal	
	Alfândega de Ponta Delgada	
RUMUNSKO	Všetky colné úrady	
SLOVINSKO	Všetky colné úrady	
SLOVENSKÁ REPUBLIKA	Všetky colné úrady	
FÍNSKO	Všetky colné úrady	
ŠVÉDSKO	Všetky colné úrady	
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	Všetky hlavné colné úrady Spojeného kráľovstva	

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii

(Vec COMP/M.6458 – Universal Music Group/EMI Music)

(Text s významom pre EHP)

(2012/C 53/08)

1. Komisii bolo 17. februára 2012 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004 ([1]) doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Universal Music Holdings Limited, stopercentná dcérska spoločnosť podniku Universal International Music B.V. („Universal", Holandsko), ktorý je pod kontrolou podniku Vivendi SA („Vivendi", Francúzsko), získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) o fúziách prostredníctvom kúpy akcií kontrolu nad hudobnou nahrávacou činnosťou skupiny EMI Group Global Limited („EMI RM", Spojené kráľovstvo).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Universal: hudobné nahrávky, hudobná vydavateľská činnosť a viacero iných činností súvisiacich s podnikaním v oblasti hudobných nahrávok, ako je napríklad reklamný predaj, manažovanie umelcov, služby v oblasti hudobných videoklipov na internete, a vo veľmi obmedzenom rozsahu maloobchodný predaj hudobných nahrávok na internete, manažovanie hudobných podujatí na internete a služby poskytované pri podujatiach na mieste ich konania,

— Vivendi: popri záujmoch v hudobnom priemysle medzi jeho hlavné predmety činnosti patria telekomunikácie vo Francúzsku, služby platenej televízie vo Francúzsku, hry a služby v oblasti predaja vstupeniek na kultúrne podujatia,

— EMI RM: hudobné nahrávky spolu s činnosťami veľmi obmedzeného rozsahu, ktoré súvisia s reklamným predajom, manažovaním umelcov a niektorými službami elektronického obchodu poskytovaných externým predajcom.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia ES o fúziách.

4. Komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla COMP/M.6458 – Universal Music Group/EMI Music na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

([1]) Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie ES o fúziách").

INÉ AKTY

EURÓPSKA KOMISIA

Oznámenie podnikom, ktoré v roku 2013 plánujú dovážať kontrolované látky poškodzujúce ozónovú vrstvu do Európskej únie alebo ich z nej vyvážať, a podnikom, ktoré v roku 2013 plánujú požadovať kvóty na tieto látky určené na laboratórne a analytické použitie

(2012/C 53/09)

1. Toto oznámenie je určené podnikom, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu (ďalej len „nariadenie“), a ktoré plánujú

   a) v roku 2013 **dovážať** do Európskej únie látky uvedené v prílohe I k nariadeniu alebo ich z nej **vyvážať** alebo

   b) požadovať na rok 2013 **kvóty** na tieto látky určené na **laboratórne a analytické použitie**.

   Oznámenie je určené aj podnikom v Chorvátsku, ktoré plánujú vykonávať tieto činnosti po pristúpení Chorvátska k Európskej únii. Od týchto podnikov sa vyžaduje, aby sa riadili pokynmi ustanovenými v bodoch 5 a 6.

2. Týka sa to týchto skupín látok:

   Skupina I: CFC 11, 12, 113, 114 alebo 115

   Skupina II: iné úplne halogénované CFC

   Skupina III: halón-1211, 1301 alebo 2402

   Skupina IV: tetrachlórmetán

   Skupina V: 1, 1, 1-trichlóretán

   Skupina VI: metylbromid

   Skupina VII: neúplne halogénované brómfluórované uhľovodíky

   Skupina VIII: neúplne halogénované chlórfluórované uhľovodíky

   Skupina IX: brómchlórmetán

3. Každý dovoz alebo vývoz látok vyňatý zo všeobecného zákazu dovozu alebo vývozu si vyžaduje povolenie Komisie s výnimkou prípadov tranzitu, dočasného uskladnenia, colného uskladňovania alebo režimu v slobodnom colnom pásme podľa nariadenia (ES) č. 450/2008, pričom nemôže trvať viac ako 45 dní. Okrem toho akákoľvek výroba kontrolovaných látok vyžaduje predchádzajúce povolenie.

4. Dovozy na účely voľného obehu v Európskej únii podliehajú množstvovým limitom stanoveným Komisiou na základe vyhlásení o dovoze kontrolovaných látok v prípade týchto použití:

   a) laboratórne a analytické použitie (podliehajú výrobným/dovozným kvótam a množstvovým limitom);

   b) kritické použitie (halóny);

c) použitie ako východisková surovina;

d) použitie ako činidlo pri spracovaní.

5. Kvóty na výrobu a dovoz látok určených na laboratórne a analytické použitie sa pridelia v súlade s článkom 10 ods. 6 nariadenia a nariadenia Komisie (EÚ) č. 537/2011 ([1]). Pri žiadosti o udelenie kvóty na laboratórne a analytické použitie sa uplatňuje ten istý postup, ako sa uvádza ďalej pre prípad dovozu.

6. Každý podnik, ktorý chce dovážať alebo vyvážať kontrolované látky v roku 2013 a ktorý počas predošlých rokov nepožiadal o dovozné alebo vývozné povolenie (pred rokom 2010 nazývané ako vývozná licencia), musí predložiť Komisii najneskôr do **16. mája 2012** registračný formulár dostupný online na adrese (http://circa.europa.eu/Public/irc/env/review_2037/library). Po registrácii musia podniky dodržiavať postup uvedený v bode 7.

7. Podniky, ktoré sú v hlavnej databáze látok poškodzujúcich ozónovú vrstvu zaregistrované ako dovozcovia alebo vývozcovia, by mali vyplniť a predložiť príslušný formulár vyhlásenia dostupný online prostredníctvom hlavnej databázy látok poškodzujúcich ozónovú vrstvu (http://ec.europa.eu/clima/policies/ozone/ods_en.htm).

8. Formuláre vyhlásenia v hlavnej databáze látok poškodzujúcich ozónovú vrstvu budú dostupné od **16. mája 2012**.

9. Komisia bude považovať za platné len riadne vyplnené a bezchybné formuláre vyhlásenia, ktoré prijala do **30. júna 2012**.

   Podniky by mali predkladať svoje vyhlásenia čo najskôr a dostatočne včas ešte pred konečným termínom, aby bolo možné vykonať prípadné opravy počas obdobia na predkladanie vyhlásení.

10. Samotné predloženie vyhlásenia neoprávňuje uskutočňovať dovoz, vývoz ani výrobu v prípade kontrolovaných látok určených na laboratórne a analytické použitie. Predtým, ako sa v roku 2013 uskutoční dovoz, vývoz alebo výroba, musia podniky predložiť zodpovedajúce vyhlásenie a musia požiadať o povolenie s použitím online formulára žiadosti, ktorý je dostupný na internete v hlavnej databáze látok poškodzujúcich ozónovú vrstvu.

([1]) Nariadenie Komisie (EÚ) č. 537/2011 z 1. júna 2011 o mechanizme prideľovania množstiev kontrolovaných látok, ktoré sú v Únii povolené na laboratórne a analytické použitie podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1005/2009 o látkach, ktoré poškodzujú ozónovú vrstvu (Ú. v. EÚ L 147, 2.6.2011, s. 4).

Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: http://europa.eu.

Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK